

MODE D'EMPLOI

Harnais de repositionnement à boucles Comfort



AVERTISSEMENT

Pour éviter toute blessure, il est important de lire ce mode d'emploi et les documents joints avant d'utiliser le produit.



Mode d'emploi - Consulter le mode d'emploi.

Politique conceptuelle et droits d'auteur

® et ™ sont des marques commerciales appartenant au groupe de sociétés Arjo.

© Arjo 2022.

Dans le cadre de notre politique d'amélioration permanente, nous nous réservons le droit de modifier la conception de nos produits sans avertissement préalable. Toute copie partielle ou totale du contenu de cette notice est interdite sans l'autorisation d'Arjo.

Table des matières

Avant-propos	4
Utilisation prévue	5
Consignes de sécurité	6
Préparatifs	7
Désignation/description des composants	8
Taille du harnais de repositionnement à boucles Comfort	9
Combinaisons autorisées	10
Mise en place/remplacement du harnais de repositionnement à boucles Comfort	11
Enlèvement des boucles	12
Fixation des boucles	12
Cadre de civière	13
Transfert latéral à l'horizontale	13
Rehausser le patient dans le lit	15
Peser le patient	16
Levage depuis le sol	18
Berceaux	20
Transfert latéral entre deux surfaces adjacentes	20
Rehausser le patient dans le lit	22
Tourner le patient dans le lit	24
Poser/retirer une plaque radiographique	26
Instructions de nettoyage et désinfection	28
Entretien et maintenance préventive	29
Dépistage des anomalies	30
Caractéristiques techniques	31
Étiquette du harnais de repositionnement à boucles Comfort	32

Avant-propos

Merci d'avoir choisi cet équipement Arjo.

Prière de lire attentivement ce *mode d'emploi* !

Arjo décline toute responsabilité en cas d'accidents, d'incidents ou de perte de performances susceptibles de se produire à la suite de toute modification non autorisée de ses produits.

Service après-vente

Pour toute question, s'adresser au représentant Arjo local. Les coordonnées se trouvent à la dernière page du présent *mode d'emploi*.

Incident grave

Si un incident grave se produit en rapport avec ce dispositif médical et affecte l'utilisateur ou le patient, l'utilisateur ou le patient doit le signaler au fabricant ou au distributeur du dispositif médical. Dans l'Union européenne, l'utilisateur doit également signaler l'incident grave à l'autorité compétente de l'État membre où il se trouve.

Définitions utilisées dans ce *mode d'emploi*

AVERTISSEMENT

Signification : Avertissement de sécurité. Toute incompréhension ou non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures pour l'opérateur ou autrui.

MISE EN GARDE

Signification : Le non-respect de ces consignes risque d'entraîner des dommages susceptibles d'affecter le système ou l'équipement, en totalité ou partiellement.

REMARQUE

Signification : Ces informations sont importantes pour utiliser correctement ce système ou cet équipement.

CONSEILS

Signification : Ces informations facilitent une tâche définie dans le déroulement des procédures.



Signification : Le nom et l'adresse du fabricant.

Utilisation prévue

Le *harnais de repositionnement à boucles Comfort* d'Arjo s'utilise comme drap de lit et comme harnais/dispositif de levage pour les patients fortement ou totalement dépendants qui se trouvent à l'hôpital, en maison de repos et à domicile, y compris dans les résidences privées.

Le *harnais de repositionnement à boucles Comfort* est destiné à être utilisé pour :

- être placé sous le patient à la place d'un drap de lit,
- les transferts latéraux,
- le repositionnement dans le lit,
- la pesée,
- la pose et le retrait de plaques radiographiques et
- le levage depuis le sol.

Le *harnais de repositionnement à boucles Comfort* doit être utilisé par du personnel soignant dûment formé et familiarisé avec l'environnement de soin, ses pratiques et procédures courantes. Le produit doit être utilisé conformément aux directives du présent *mode d'emploi*.

Le système

Utiliser le *harnais de repositionnement à boucles Comfort* uniquement avec les systèmes de levage passif Arjo (fixation par boucles) conformément aux *Combinaisons autorisées à la page 10* du présent *mode d'emploi*.

Compatibilité du dispositif de levage :

- Transfert latéral à l'horizontale : utiliser un cadre de civière.
- Transfert entre deux surfaces adjacentes : utiliser un cadre de civière, un berceau à 4 points ou un berceau à 2 points.
- Déplacement vers la tête de lit : utiliser un cadre de civière, un berceau à 4 points ou un berceau à 2 points.
- Retournement du patient dans le lit : utiliser un berceau à 2 points ou un berceau à 4 points.
- Pesée : utiliser un cadre de civière.
- Pour la pose et le retrait de plaques radiographiques : utiliser un berceau à 4 points ou un berceau à 2 points.
- Levage depuis le sol : utiliser un cadre de civière.

Le poids du patient doit être inférieur à la capacité maximale admissible (CMA) la plus petite de tous les produits et accessoires utilisés. Voir la section *Combinaisons autorisées à la page 10*.

Le *harnais de repositionnement à boucles Comfort* ne peut être utilisé que pour les usages indiqués dans ce *mode d'emploi*. Toute autre utilisation est interdite.

Évaluation du patient

Arjo recommande aux établissements de soins d'établir des évaluations régulières des méthodes utilisées.

Avant toute utilisation du matériel, il incombe au personnel soignant d'évaluer le patient selon les critères suivants :

- Le *harnais de repositionnement à boucles Comfort* est destiné aux patients fortement ou totalement dépendants, dont le transfert ou le repositionnement doit être assisté.
- Le poids du patient ne doit pas dépasser 272 kg (600 lb).
- Le poids, la corpulence et la morphologie du patient doivent être évalués en termes de risque éventuel pour le patient et le personnel soignant devant procéder au transfert/repositionnement/levage. L'équipement doit être utilisé avec des patients dont la morphologie est adaptée à la surface de soutien du *harnais de repositionnement à boucles Comfort*.
- Le nombre de soignants et leur position durant une manœuvre dépendra :
 - de l'évaluation préalable du patient,
 - de l'environnement et
 - des procédures de travail locales en matière de levage, de transfert et de repositionnement de patient.

Si ces critères ne sont pas réunis, il convient de recourir à un autre équipement ou système.

Si vous avez des questions relatives à des contre-indications, demander une évaluation clinique à l'hôpital.

Durée de vie prévue

Sauf indication contraire, le *harnais de repositionnement à boucles Comfort* a une durée de vie prévue de deux (2) ans en se basant sur une utilisation et un lavage tous les six (6) jours et à condition que la maintenance préventive soit réalisée comme indiqué dans le présent *mode d'emploi*. Se reporter aux sections *Préparatifs à la page 7* et *Entretien et maintenance préventive à la page 29*.

Consignes de sécurité

Si le patient s'agite, cesser le transfert/transport et abaisser avec précaution le patient sur une surface sans danger pour lui.

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de blessure, d'abord procéder à l'évaluation du patient, puis positionner, repositionner, soulever et transférer ce dernier en se reportant à ce rapport d'évaluation.

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de blessure, veiller à ce que la tête et la colonne vertébrale du patient soient soutenues durant vos manœuvres.

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de blessure, si les soins du patient nécessitent des sondes, des cathéters ou des drains, veiller à les manipuler avec précaution pendant le levage, le repositionnement et le transfert.

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de blessure, ne jamais laisser le patient sans surveillance lorsque le *harnais de repositionnement à boucles Comfort* est fixé au lève-personne.

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de chute, vérifier que les boucles sont fermement attachées avant et pendant la manœuvre de levage.

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de blessure, s'assurer que le *harnais de repositionnement à boucles Comfort* n'est pas attaché à un objet autre que le cadre de civière/le berceau et qu'il y a suffisamment d'espace dégagé pour effectuer la translation.

Préparatifs

Mesures à prendre avant la première utilisation (8 étapes)

- 1 Vérifier toutes les pièces du harnais, voir la section *Désignation/description des composants à la page 8*. Si un composant est manquant ou endommagé, NE PAS utiliser le harnais.
- 2 L'emballage doit être recyclé conformément aux réglementations nationales en vigueur.
- 3 Lire attentivement le présent *mode d'emploi*.
- 4 Utiliser un stylo à encre indélébile pour inscrire la date de première utilisation et le nom de l'hôpital/du service sur l'étiquette du harnais. Se reporter aux sections *Désignation/description des composants à la page 8* et *Étiquette du harnais de repositionnement à boucles Comfort à la page 32*.
- 5 Laver et sécher le produit conformément à la section *Instructions de nettoyage et désinfection à la page 28*.
- 6 Choisir un endroit sec, à l'abri de la lumière directe et à température ambiante pour y ranger le harnais. Le harnais ne doit pas entrer en contact avec des éléments pointus, corrosifs ou tout autre objet susceptible de l'abîmer.
- 7 Choisir un lieu de rangement accessible où conserver le *mode d'emploi*.
- 8 Prévoir un plan de secours prêt à être utilisé en cas d'urgence pour un patient.

REMARQUE

En cas de doute, contacter le représentant local Arjo qui offrira l'assistance et le service nécessaires. Les coordonnées se trouvent à la dernière page du présent *mode d'emploi*.

Avant chaque utilisation (4 étapes)

- 1 Sélectionner la taille de harnais adaptée. Voir la section *Taille du harnais de repositionnement à boucles Comfort à la page 9*.

2 **AVERTISSEMENT**

Pour éviter tout risque de contamination croisée, toujours suivre les consignes de désinfection du présent *mode d'emploi*.

S'assurer que le harnais est lavé conformément à la section *Instructions de nettoyage et désinfection à la page 28* avant de l'utiliser pour un nouveau patient.

3 **AVERTISSEMENT**

Pour éviter tout risque de blessure, veiller à inspecter l'équipement avant de l'utiliser.

Inspecter scrupuleusement le harnais pour s'assurer qu'il n'est pas endommagé avant et après chaque utilisation. Se reporter à la section *Entretien et maintenance préventive à la page 29*.

Si le harnais semble endommagé ou si vous n'êtes pas certain de son état, NE PAS utiliser le produit !

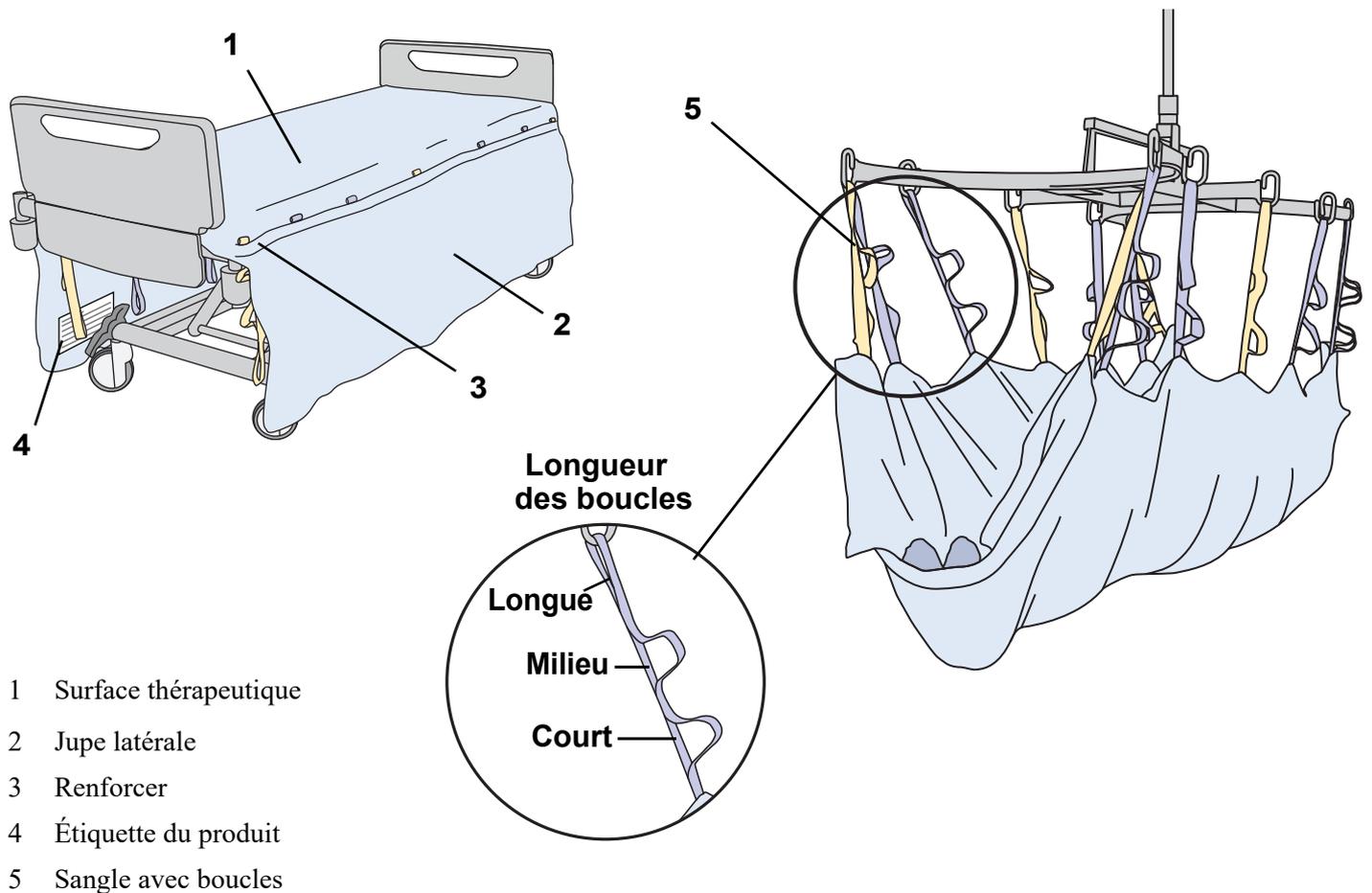
4 **AVERTISSEMENT**

Pour éviter tout risque de blessure, la capacité maximale admissible (CMA) de tous les produits et accessoires utilisés doit être supérieure au poids du patient.

Vérifier les combinaisons autorisées entre le harnais, le cadre de civière/le berceau et le lève-personne. Voir la section *Combinaisons autorisées à la page 10*.

Respecter la capacité maximale admissible (CMA) pour tout le système.

Désignation/description des composants



1. Surface thérapeutique

Le harnais possède une face patient (la surface de soutien), et une face lit, mais aucun côté spécifique n'est destiné à la tête ou aux pieds.

Placer le harnais sur le lit de sorte que la surface de soutien reçoive le patient et que l'autre face soit tournée côté matelas, de façon à ce que les sangles soient recouvertes par les jupes latérales.

La surface de soutien permet de soutenir le patient durant le levage, le repositionnement et le transfert en décubitus dorsal.

2. Jupes latérales

Les jupes latérales peuvent être rabattues sur le patient pour qu'il ait plus chaud, soit plus confortablement alité et pour respecter sa dignité pendant le transfert.

3. Demander du renfort

Les renforts sont situés à l'endroit où la surface de soutien rencontre les jupes latérales. Les renforts doivent être alignés sur les bords du matelas ou placés à l'extérieur afin d'éviter des points de pression importants sur le patient.

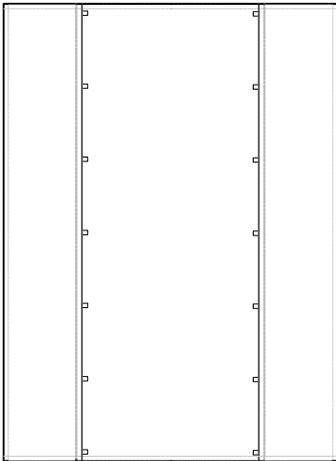
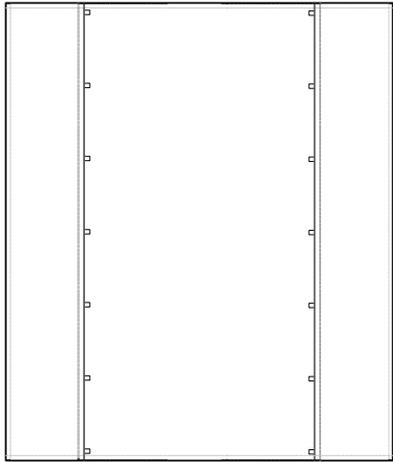
4. Étiquette du produit

L'étiquette du produit se trouve sur l'une des jupes latérales.

5. Sangle avec boucles

Les sangles sont attachées le long des renforts. Chaque sangle comporte trois longueurs de boucle pour soulever le patient à plusieurs hauteurs. Choisir la longueur de boucle qui offre le meilleur niveau de soutien et de confort.

Taille du harnais de repositionnement à boucles Comfort

Illustration du drap	Numéro d'article	CMA	Description du produit	Dimensions
<p>Normal</p> 	MAA7000R	272 kg (600 lb)	Sangles jaunes et violettes	Surface de soutien : Largeur : 96 cm (38") Longueur : 244 cm (96") Jupe latérale : Largeur : 40 cm (16") Longueur : 244 cm (96")
<p>Large</p> 	MAA7000W	272 kg (600 lb)	Sangles vertes et violettes	Surface de soutien : Largeur : 125 cm (49") Longueur : 244 cm (96") Jupe latérale : Largeur : 40 cm (16") Longueur : 244 cm (96")

Le harnais ne doit être utilisé que pour des patients dont la morphologie est adaptée à la surface de soutien du harnais. Choisir la taille de harnais appropriée.

Il convient de s'assurer que la taille du harnais est compatible avec le lit sur lequel il est placé, conformément à la section *Combinaisons autorisées à la page 10*.

Combinaisons autorisées

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de blessure, la capacité maximale admissible (CMA) de tous les produits et accessoires utilisés doit être supérieure au poids du patient.

Lors du choix d'un lève-personne et d'un cadre de civière ou d'un berceau à utiliser en toute sécurité avec le *harnais de repositionnement à boucles Comfort*, toujours respecter la CMA la plus basse du système entier.

Par exemple, le lève-personne *Maxi Move* a une CMA de 227 kg (500 lb), le cadre de civière a une CMA de 160 kg (352 lb) et le *harnais de repositionnement à boucles Comfort MAA7000R* une CMA de 272 kg (600 lb). Cela signifie que c'est le cadre de civière qui a la CMA la plus basse, soit une CMA de 160 kg (352 lb) dans ce système.

À l'exception de ceux indiqués ci-dessous, aucun autre produit ne peut être utilisé avec le *harnais de repositionnement à boucles Comfort*.

Lève-personne sur rail

Maxi Sky 600	272 kg (600 lb)
Cadre de civière	272 kg (600 lb)
Berceau à 2 points	272 kg (600 lb)

Maxi Sky 2	272 kg (600 lb)
Cadre de civière	272 kg (600 lb)
Berceau à 2 points	272 kg (600 lb)
Berceau à 4 points	272 kg (600 lb)

Lève-personne mobile

Maxi Move	227 kg (500 lb)
Cadre de civière	160 kg (352 lb)
Berceau à 2 points	227 kg (500 lb)

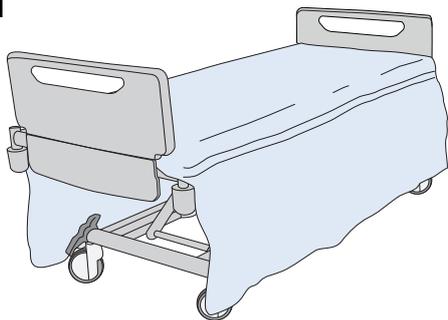
Lit

Lors du choix du *harnais de repositionnement à boucles Comfort*, la surface de soutien doit recouvrir toute la largeur et toute la longueur du matelas, et les jupes latérales ne doivent pas toucher le sol.

Harnais de repositionnement à boucles Comfort	Lit
<i>Harnais de repositionnement à boucles Comfort Normal</i> , MAA7000R 272 kg (600 lb)	Largeur maximale : 93 cm (36 5/8"), Longueur maximale : 220 cm (86 5/8")
<i>Harnais de repositionnement à boucles Comfort Large</i> , MAA7000W 272 kg (600 lb)	Largeur maximale : 122 cm (48"), Longueur maximale : 220 cm (86 5/8")

Mise en place/remplacement du harnais de repositionnement à boucles Comfort

Fig. 1



Procéder selon ces 4 étapes

Se reporter aux directives de déplacement sans danger des patients et de prévention des escarres en vigueur lors de la préparation du lit.

REMARQUE

Le terme LIT dans le présent mode d'emploi fait référence aux civières, brancards, couchages ou autres surfaces recevant le patient.

Fig. 2



- 1 Régler le lit à une hauteur ergonomique et en position horizontale et bloquer les freins.
- 2 Retirer le drap de lit existant et placer le harnais. S'assurer que le harnais ne touche PAS le sol. (Voir fig. 1)

Si le patient est déjà alité, retirer le drap de lit présent et poser le harnais. Suivre la technique locale préconisée pour la pose du drap, par exemple :

Latéralisation : s'assurer que la barrière de lit est relevée ou qu'un autre soignant est posté du côté vers lequel le patient est tourné. (Voir fig. 2 et 3)

Transfert latéral : utiliser les draps de transfert Arjo. Consulter le *mode d'emploi* du drap de transfert correspondant.

- 3 Vérifier que :
 - le harnais est aligné sur la tête du lit (toute partie de tissu supplémentaire doit dépasser du côté pieds pour permettre de relever le patient dans le lit plusieurs fois),
 - la paire de sangles centrales (jaunes ou vertes) se trouve environ au même niveau que le grand trochanter/sous le bassin du patient,
 - le harnais est centré sous le patient/sur le matelas,
 - les renforts sont alignés sur les bords du matelas ou se situent à l'extérieur,
 - les jupes latérales recouvrent les sangles des deux côtés du lit sans toucher le sol,
 - la surface de soutien est dégagée (sangles à l'extérieur) et non froissée,
 - les sangles et les jupes latérales ne font pas obstacle au matériel installé (cathéters, sondes, drains, fils et pièces du lit),
 - l'oreiller est placé sur le harnais et
 - l'éventuelle alèse est placée sur le harnais.

- 4 Veiller à ce que le patient soit positionné confortablement et en toute sécurité. (Voir fig. 4)

Fig. 3

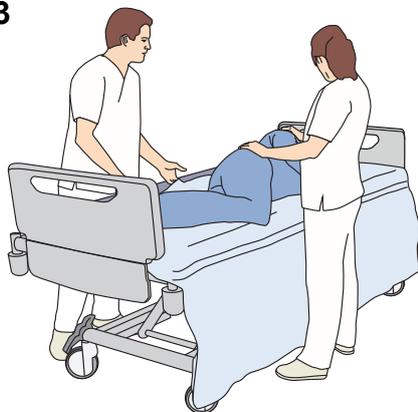
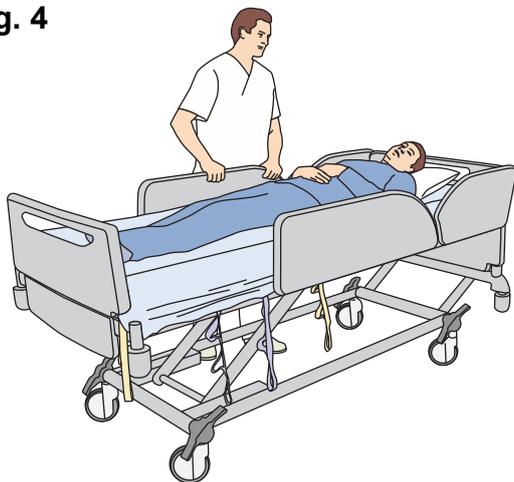
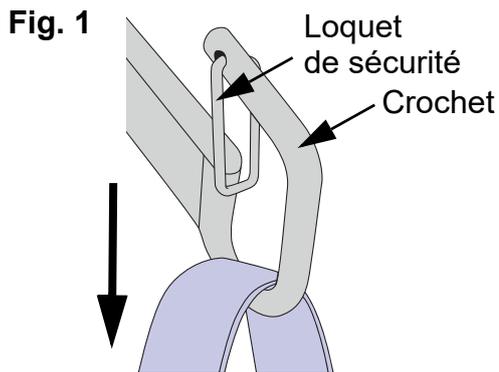


Fig. 4



Fixation des boucles



Procéder selon ces 3 étapes.

L'illustration est un exemple de crochet avec loquet de sécurité. La conception du berceau et du cadre de civière utilisé peut être différente.

- 1 Placer la boucle au-delà du loquet de sécurité.
- 2 Tirer la boucle vers le bas pour ouvrir le loquet de sécurité.
- 3 S'assurer que le loquet de sécurité se ferme complètement avec la boucle à l'intérieur du crochet. **(Voir Fig. 1)**

REMARQUE

- Veiller à faire le même choix de couleur de sangles sur les deux côtés afin de répartir le poids du patient uniformément, par exemple, la sangle jaune choisie doit être la même que la sangle jaune opposée.
- Il est possible de sélectionner une longueur de boucle sur les sangles pour régler la position du patient et améliorer son confort, par exemple, des boucles plus courtes au niveau de la tête et plus longues au niveau des hanches.
- Si le patient n'est pas centré sur le harnais, choisir des boucles plus longues pour le côté le plus proche du patient et des boucles plus courtes pour l'autre côté.

Enlèvement des boucles

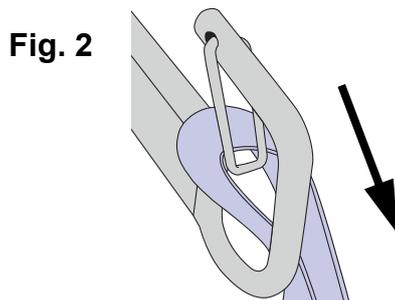
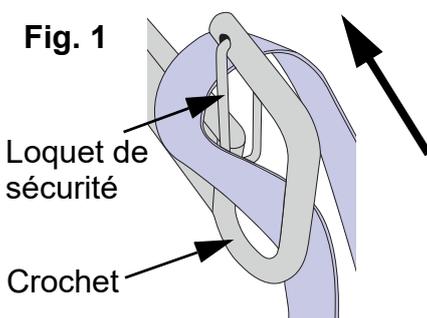
Technique 1 (2 étapes)

- 1 Appuyer sur le loquet de sécurité pour l'ouvrir.
- 2 Retirer la boucle.

Technique 2 (2 étapes)

Les illustrations sont des exemples de crochet avec loquet de sécurité. La conception du berceau et du cadre de civière utilisé peut être différente.

- 1 Passer à nouveau un côté de la boucle sur le crochet et le loquet de sécurité. **(Voir Fig. 1)**
- 2 Tirer la boucle vers le bas. **(Voir Fig. 2)**



Cadre de civière

Fig. 1

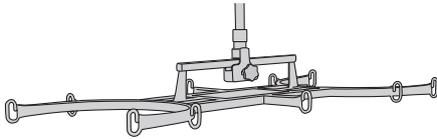


Fig. 2

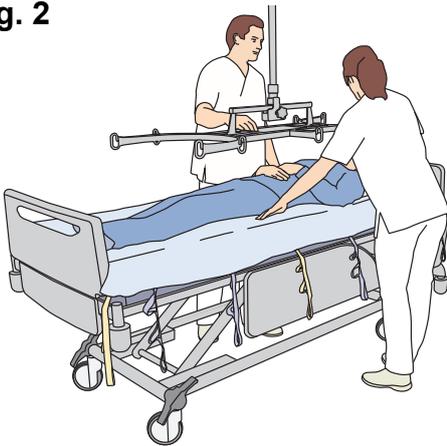


Fig. 3

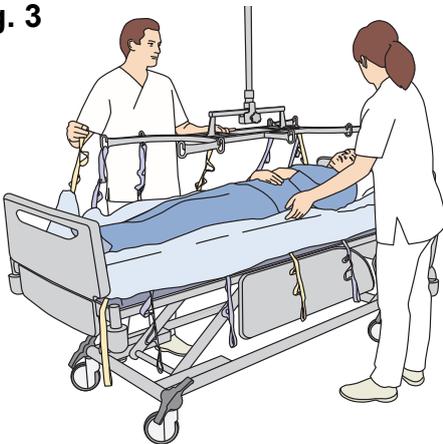
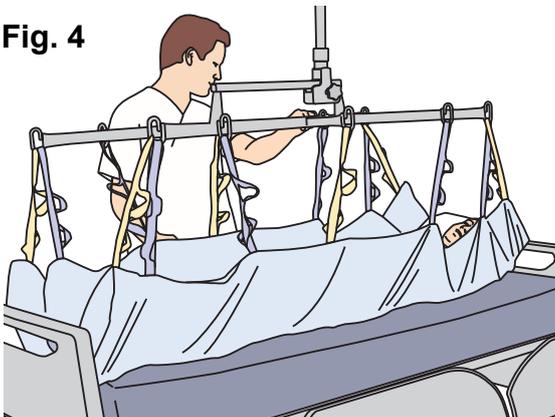


Fig. 4



Transfert latéral à l'horizontale

Procéder selon ces 15 étapes

Utiliser un cadre de civière pour transférer le patient. (Voir Fig. 1)

Pour connaître les instructions relatives au lève-personne, se reporter au *mode d'emploi* correspondant.

REMARQUE

Dans ce mode d'emploi, le terme LIT fait référence aux civières, brancards, couchages ou autres surfaces recevant le patient.

- 1 Régler le lit du patient à une hauteur ergonomique, en position horizontale et bloquer les freins. Placer le lève-personne à proximité.
- 2 Une fois que le lit de destination est en position horizontale et à la même hauteur que le lit sur lequel est allongé le patient, bloquer les freins et relever la barrière latérale située du côté opposé à celui par lequel le patient est déplacé.
- 3 Faire reposer les bras du patient sur son corps.
- 4 Poser le cadre de civière le long du patient, le milieu de la civière étant aligné au-dessus du nombril. (Voir Fig. 2)
- 5 Pour accéder aux sangles, placer les jupes latérales sur le corps du patient ou sur ses côtés. (Voir Fig. 2)
- 6 Abaisser le cadre de civière pour pouvoir attacher les sangles. Le personnel soignant doit toujours tenir le cadre de civière pour éviter tout mouvement de basculement. (Voir Fig. 3)
- 7 **Attacher toutes les sangles.**
Les sept paires de sangles doivent être attachées aux cinq paires de crochets. Attacher la première et les deux dernières paires de sangles à la première et à la dernière paire de crochets. (Voir fig. 4)
Utiliser des longueurs de boucle offrant un niveau optimal de soutien et de confort au patient.

8 **AVERTISSEMENT**

Pour éviter tout risque de blessure, s'assurer qu'un autre soignant soit du côté opposé du lit et/ou relever la barrière latérale vers lequel est déplacé le patient.

Vérifier que la barrière latérale la plus éloignée du lit de destination est relevée ou qu'un autre soignant est présent.

suite des étapes à la page suivante

Fig. 5

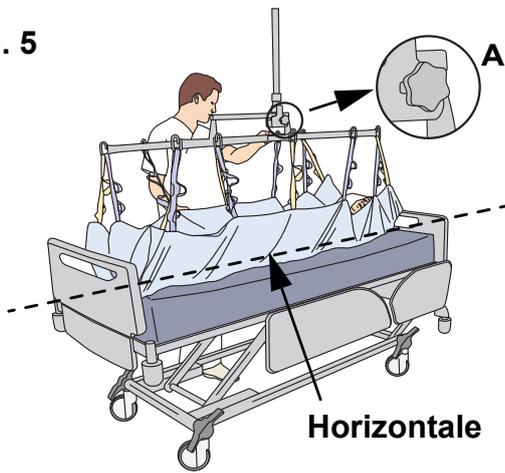


Fig. 6

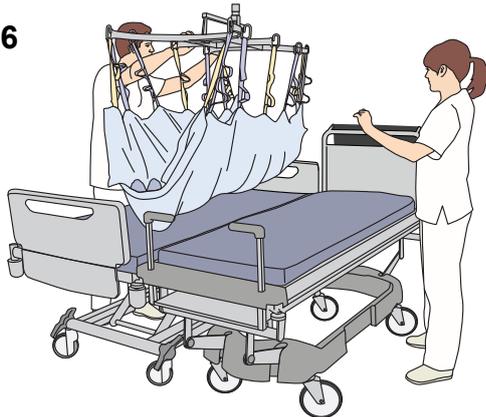


Fig. 7

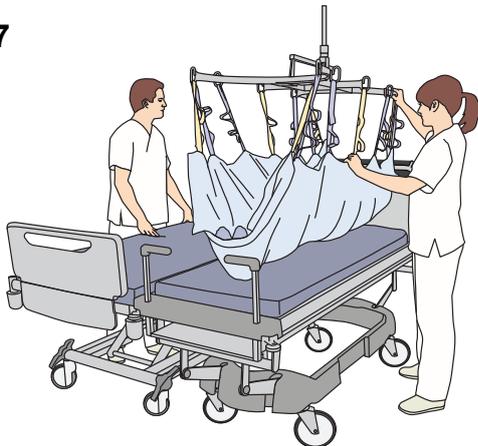
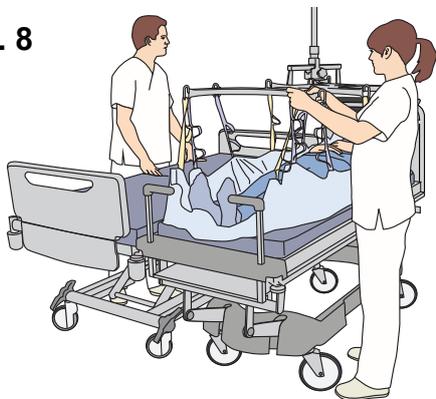


Fig. 8



- 9 Soulever légèrement le patient pour tendre les sangles :
 - faire attention aux cathéters, sondes, drains etc.
 - s'assurer que toutes les boucles sont fermement attachées et que le patient est entièrement soutenu et confortablement installé dans le harnais, et
 - s'assurer que le harnais n'est pas attaché à un objet autre que le cadre de civière et qu'il y a suffisamment d'espace dégagé pour effectuer la translation.
- 10 Si un réglage est nécessaire, abaisser le patient jusqu'à ce qu'il soit soutenu par le lit :
 - rééquilibrer le cadre de civière (**voir fig. 5**) (A) en le déplaçant vers le côté supportant le plus de poids ou
 - détacher les sangles et les rattacher à d'autres crochets ou choisir des longueurs de boucle différentes.

11 **CONSEILS**

En cas d'utilisation d'un lève-personne sur rail, déplacer le lit plutôt que le lève-personne pour éviter de déplacer le patient durant son transfert.

Continuer à lever et à transférer le patient jusqu'au lit de destination. (**Voir fig. 6 et Fig. 7**)

- 12 Abaisser le patient sur le lit de destination.
- 13 Avant de détacher les boucles, vérifier que (**Voir fig. 8**) :
 - le poids du patient est entièrement supporté et
 - les sangles ne sont plus tendues.

14 **AVERTISSEMENT**

Pour prévenir tout risque de blessure, s'assurer que les boucles sont retirées des crochets avant de dégager le lève-personne.

Décrocher toutes les boucles et éloigner le lève-personne du patient.

- 15 S'assurer de ce qui suit :
 - la position du patient est confortable et sans danger,
 - il n'y a pas de plis ou de sangles sous le patient et
 - les renforts du harnais sont placés à l'extérieur des bords du matelas.

Rehausser le patient dans le lit

Procéder selon ces 11 étapes

Pour peser le patient, utiliser un cadre de civière. (Voir Fig. 1)

Pour connaître les instructions relatives au lève-personne, se reporter au mode d'emploi correspondant.

Fig. 1

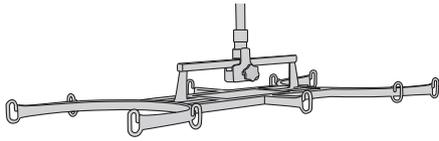


Fig. 2

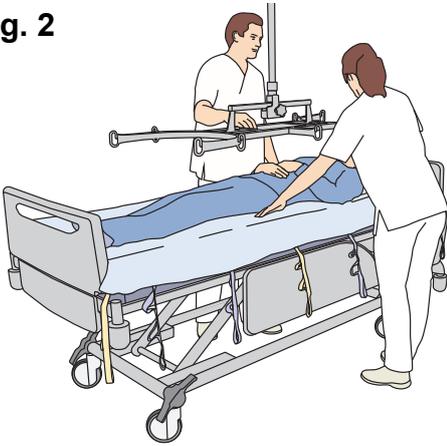


Fig. 3

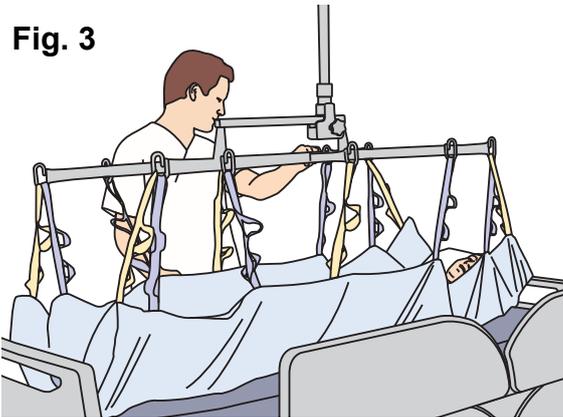
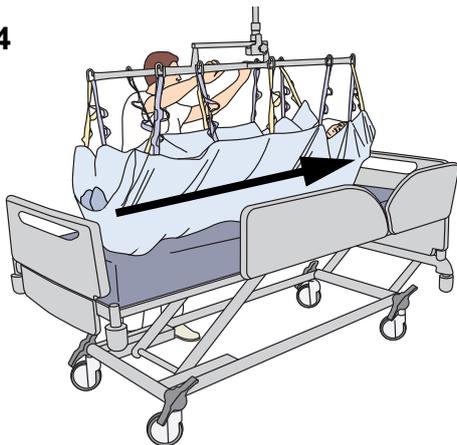


Fig. 4



- 1 Régler le lit à une hauteur ergonomique et en position horizontale et bloquer les freins. Placer le lève-personne à proximité.
- 2 Faire reposer les bras du patient sur son corps.
- 3 Abaisser le cadre de civière pour pouvoir attacher les sangles. Le personnel soignant doit toujours tenir le cadre de civière pour éviter tout mouvement de basculement.
- 4 Poser le **cadre de civière** le long du patient, le milieu de la civière étant aligné au-dessus du nombril. (Voir Fig. 2)
- 5 Utiliser des longueurs de boucle offrant un niveau optimal de soutien et de confort au patient. **Attacher toutes les sangles.** Les sept paires de sangles doivent être attachées aux cinq paires de crochets. (Voir fig. 3)
Si nécessaire, relever la tête du lit pour faciliter la fixation des boucles.
- 6 Soulever légèrement le patient pour tendre les sangles :
 - faire attention aux cathéters, sondes, drains etc.
 - s'assurer que toutes les boucles sont fermement attachées et que le patient est entièrement soutenu et confortablement installé dans le harnais, et
 - s'assurer que le harnais n'est pas attaché à un objet autre que le cadre de civière et qu'il y a suffisamment d'espace dégagé pour effectuer la translation.
- 7 Rehausser le patient dans le lit. (Voir fig. 4)
- 8 Abaisser le patient sur le lit.
- 9 Avant d'enlever les boucles, vérifier que :

- le poids du patient est entièrement soutenu par le lit et
- les sangles ne sont plus tendues.

10 **AVERTISSEMENT**

Pour prévenir tout risque de blessure, s'assurer que les boucles sont retirées des crochets avant de dégager le lève-personne.

Décrocher toutes les boucles et éloigner le lève-personne du patient.

- 11 S'assurer de ce qui suit :
 - la position du patient est confortable et sans danger,
 - il n'y a pas de plis ou de sangles sous le patient et
 - les renforts du harnais sont placés à l'extérieur des bords du matelas.

Fig. 1

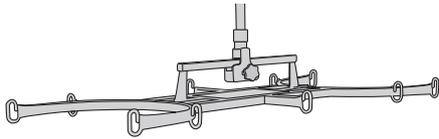


Fig. 2

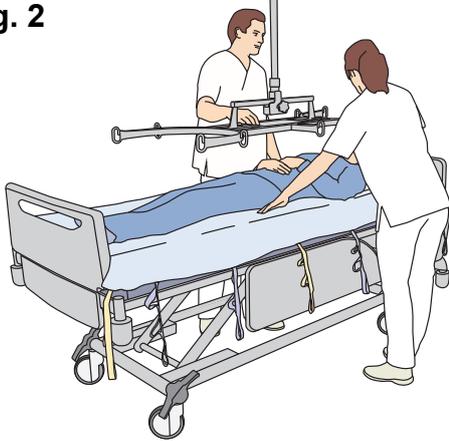


Fig. 3

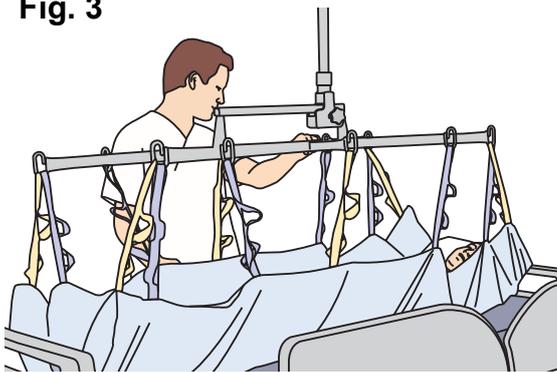
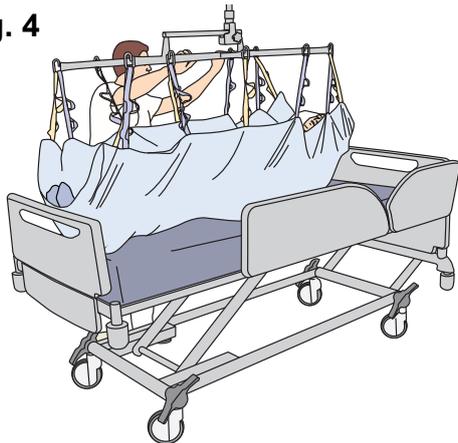


Fig. 4



Peser le patient

Procéder selon ces 12 étapes

Pour peser le patient, utiliser un cadre de civière. (Voir Fig. 1)

Pour connaître les instructions relatives au lève-personne, se reporter au *mode d'emploi* correspondant.

- 1 Régler le lit à une hauteur ergonomique et en position horizontale et bloquer les freins. Placer le lève-personne à proximité.
- 2 Faire reposer les bras du patient sur son corps.
- 3 Poser le cadre de civière le long du patient, le milieu de la civière étant aligné au-dessus du nombril. (Voir Fig. 2)
- 4 Abaisser le cadre de civière pour pouvoir attacher les sangles. Le personnel soignant doit toujours tenir le cadre de civière pour éviter tout mouvement de basculement.
- 5 **Attacher toutes les sangles.**
Les sept paires de sangles doivent être attachées aux cinq paires de crochets. Attacher la première et les deux dernières paires de sangles à la première et à la dernière paire de crochets. (Voir fig. 3)
Utiliser des longueurs de boucle offrant un niveau optimal de soutien et de confort au patient.
- 6 Soulever légèrement le patient pour tendre les sangles :
 - faire attention aux cathéters, sondes, drains etc.
 - s'assurer que toutes les boucles sont fermement attachées et que le patient est entièrement soutenu et confortablement installé dans le harnais, et
 - s'assurer que le harnais n'est pas attaché à un objet autre que le cadre de civière et qu'il y a suffisamment d'espace dégagé pour effectuer la translation.
- 7 Lever le patient jusqu'à ce que le harnais supporte tout le poids du patient. (Voir fig. 4)
- 8 Le poids du patient s'affiche sur l'écran du système de pesée. Voir le *mode d'emploi* relatif au lève-personne ou au système de pesée. Noter que le poids indiqué comprend également le poids du harnais. Voir la section *Caractéristiques techniques* à la page 31 pour connaître le poids du harnais.

Fig. 5



- 9 Abaisser le patient sur le lit.
- 10 Avant d'enlever les boucles, vérifier que :
 - le poids du patient est entièrement soutenu par le lit et
 - les sangles ne sont plus tendues.

11

AVERTISSEMENT

Pour prévenir tout risque de blessure, s'assurer que les boucles sont retirées des crochets avant de dégager le lève-personne.

Décrocher toutes les boucles et éloigner le lève-personne du patient.

- 12 Vérifier que (**Voir fig. 5**) :
 - la position du patient est confortable et sans danger,
 - il n'y a pas de plis ou de sangles sous le patient et
 - les renforts du harnais sont placés à l'extérieur des bords du matelas.

Levage depuis le sol

Procéder selon ces 20 étapes.

Pour lever le patient depuis le sol, utiliser un cadre de civière (voir fig. 1)

Pour connaître les instructions relatives au lève-personne, se reporter au *mode d'emploi* correspondant.

Fig. 1

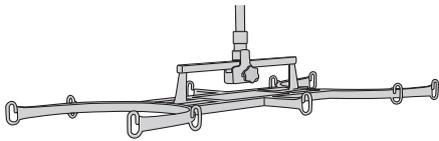


Fig. 2



Fig. 3

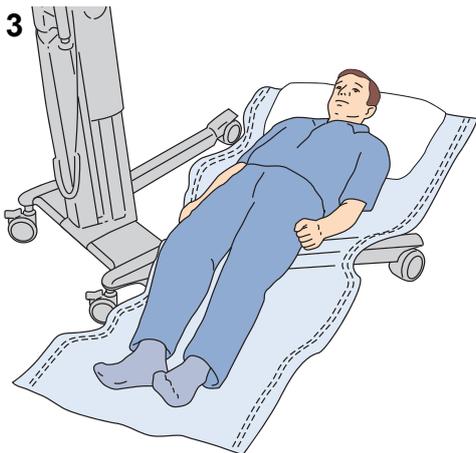
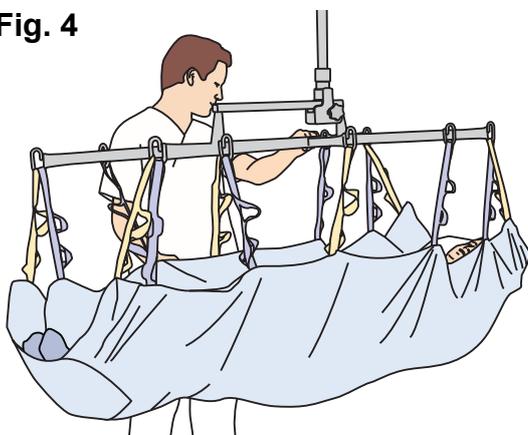


Fig. 4



REMARQUE

Le terme LIT dans le présent mode d'emploi fait référence aux civières, brancards, couchages ou autres surfaces recevant le malade.

- 1 Réaliser une évaluation clinique du patient (en suivant la procédure préconisée).
- 2 Placer un oreiller sous la tête du patient. **(Voir Fig. 2)**
- 3 S'assurer qu'il est possible d'accéder au patient avec le lève-personne. Si nécessaire, déplacer le patient à l'aide d'un drap de transfert antifriction. Consulter le *mode d'emploi* du drap de transfert correspondant.
- 4 Placer un lit à proximité et bloquer ses freins.
- 5 Placer le harnais, centré, sous le patient.
- 6 Poser l'oreiller sur le harnais.
- 7 Faire reposer les bras du patient sur son corps.
- 8 Positionner le lève-personne latéralement, les pieds étant entièrement écartés. Toujours faire attention à la tête du patient. Positionner l'un des pieds près de la tête et l'autre sous les genoux du patient. **(Voir Fig. 3)**
- 9 Vérifier que le cadre de civière est parallèle à l'axe médian du patient.
- 10 Bloquer les freins du verticalisateur.
- 11 Abaisser le cadre de civière pour pouvoir attacher les sangles.
- 12 **Attacher toutes les sangles.**
Les sept paires de sangles doivent être attachées aux cinq paires de crochets. Attacher la première et les deux dernières paires de sangles à la première et à la dernière paire de crochets **(voir fig. 4)**.
Utiliser des longueurs de boucle offrant un niveau optimal de soutien et de confort au patient.

Fig. 5

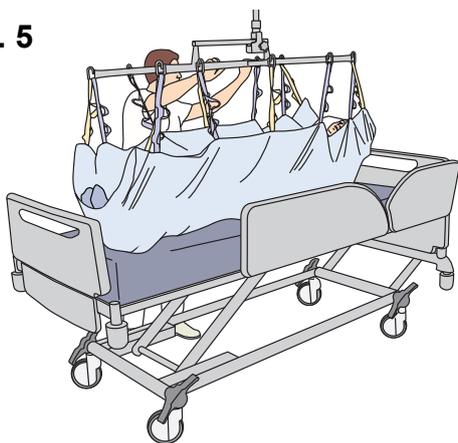


Fig. 6



13 Soulever légèrement le patient pour tendre les sangles :

- s'assurer que toutes les boucles sont fermement attachées et que le patient est entièrement soutenu et confortablement installé dans le harnais, et
- s'assurer que le harnais n'est pas attaché à un objet autre que le cadre de civière et qu'il y a suffisamment d'espace dégagé pour effectuer la translation.

14 Continuer à lever le patient.

15 Desserrer les freins du lève-personne et transférer le patient sur le lit.

16 Abaisser le patient sur le lit. (Voir Fig. 5)

17 Avant d'enlever les boucles, vérifier que :

- le poids du patient est entièrement soutenu par le lit et
- les sangles ne sont plus tendues.

18 **AVERTISSEMENT**

Pour prévenir tout risque de blessure, s'assurer que les boucles sont retirées des crochets avant de dégager le lève-personne.

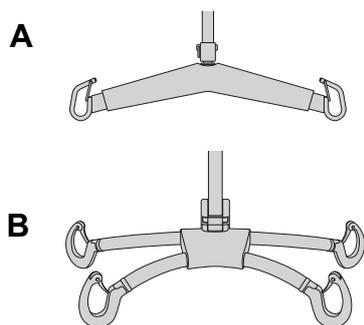
Décrocher toutes les boucles et éloigner le lève-personne du patient.

19 Remplacer le harnais ayant été placé sur le sol pour éviter tout risque de contamination. Voir la section *Mise en place/ remplacement du harnais de repositionnement à boucles Comfort* à la page 11.

20 Vérifier que (voir fig. 6) :

- la position du patient est confortable et sans danger,
- il n'y a pas de plis ou de sangles sous le patient et
- les renforts du harnais sont placés à l'extérieur des bords du matelas.

Fig. 1



Transfert latéral entre deux surfaces adjacentes

Procéder selon ces 15 étapes

Pour transférer le patient, utiliser l'un des berceaux suivants (voir fig. 1) :

- Berceau à 2 points (A)
- Berceau à 4 points (B)

Pour connaître les instructions relatives au lève-personne, se reporter au mode d'emploi correspondant.

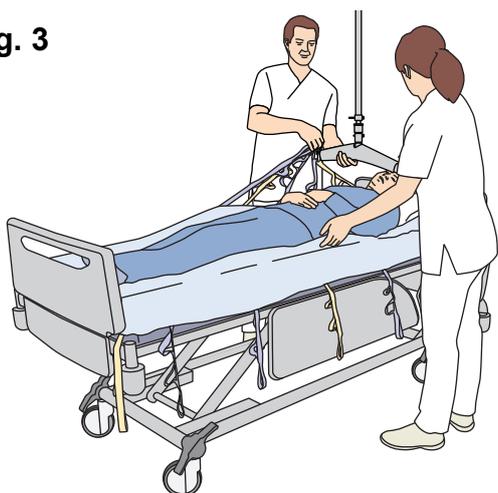
REMARQUE

Dans ce mode d'emploi, le terme LIT fait référence aux civières, brancards, couchages ou autres surfaces recevant le patient.

Fig. 2



Fig. 3



- 1 Régler le lit du patient à une hauteur ergonomique, en position horizontale et bloquer les freins. Placer le lève-personne à proximité.
- 2 Une fois que le lit de destination est en position horizontale et à la même hauteur que le lit sur lequel est allongé le patient, bloquer les freins et relever la barrière latérale située du côté opposé à celui par lequel le patient est déplacé.
- 3 Faire reposer les bras du patient sur son corps.
- 4 Positionnement
 - **Berceau à 4 points** en travers du patient avec le centre au-dessus du nombril du patient. Placer la partie la plus large vers les épaules du patient et la partie la plus étroite vers ses hanches.
 - **Berceau à 2 points** en travers du patient avec le centre au-dessus du nombril du patient. (Voir Fig. 2)
- 5 Pour accéder aux sangles, placer les jupes latérales sur le corps du patient ou sur ses côtés. (Voir Fig. 2)
- 6 Abaisser le berceau pour permettre l'accrochage des sangles. Le personnel soignant doit toujours tenir le berceau pour éviter tout mouvement de basculement. (Voir Fig. 3)
- 7 Utiliser des longueurs de boucle offrant un niveau optimal de soutien et de confort au patient. **Utiliser tous les crochets.** Si nécessaire, relever la tête du lit pour faciliter la fixation des boucles. Attacher les sangles depuis le haut de la tête jusqu'aux genoux **en utilisant cinq sangles au minimum, de chaque côté.**

REMARQUE

Si les talons du patient dépassent du harnais, placer un drap de transfert en dessous pour éviter d'exercer toute force de friction.

Fig. 4

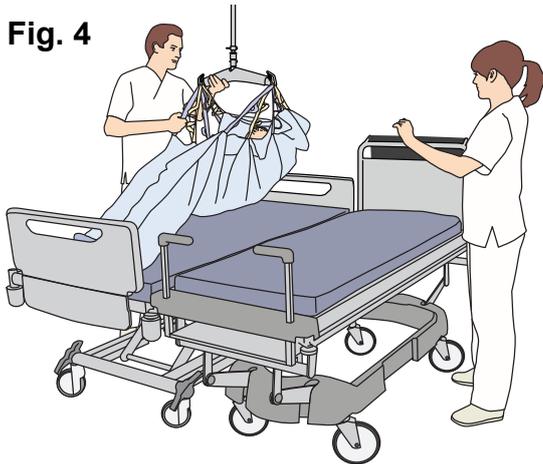


Fig. 5

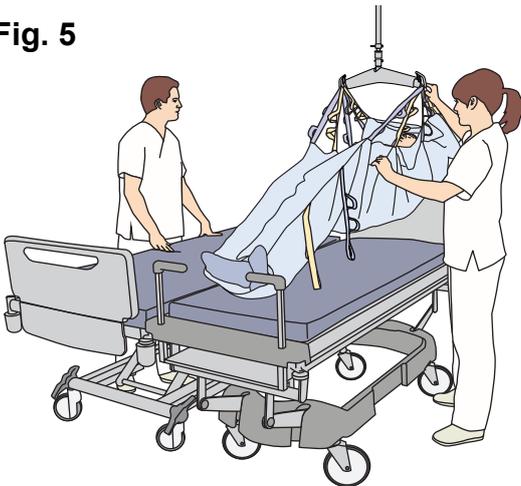


Fig. 6

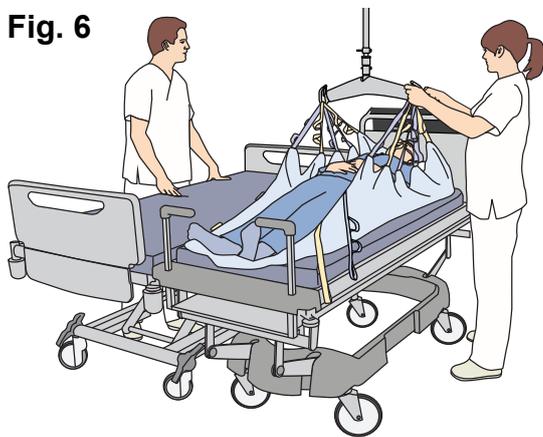


Fig. 7



8

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de blessure, s'assurer qu'un autre soignant soit du côté opposé du lit et/ou relever la barrière latérale vers lequel est déplacé le patient.

S'assurer de ce qui suit :

- que la barrière latérale la plus éloignée du lit de destination est relevée ou qu'un autre soignant est présent, (**voir fig. 4**)
- qu'il n'y a pas d'espace entre les surfaces de transfert.

9 Soulever légèrement le patient pour tendre les sangles :

- faire attention aux cathéters, sondes, drains etc.
- s'assurer que toutes les boucles sont fermement attachées et que le patient est entièrement soutenu et confortablement installé dans le harnais, et
- s'assurer que le harnais n'est pas attaché à un objet autre que le cadre de civière ou le berceau et qu'il y a suffisamment d'espace dégagé pour effectuer la translation.

10 Si un réglage est nécessaire, abaisser le patient jusqu'à ce qu'il soit soutenu par le lit :

- enlever les sangles et les rattacher à différents crochets ou choisir des longueurs de boucle différentes ou
- rééquilibrer le cadre de civière en le déplaçant du côté supportant le plus de poids.

11 Continuer à lever et à transférer le patient jusqu'au lit de destination. (**Voir fig. 4 et fig. 5**)

12 Abaisser le patient sur le lit de destination.

13 Avant de détacher les boucles, vérifier que (**voir fig. 6**) :

- le poids du patient est entièrement supporté et
- les sangles ne sont plus tendues.

14

AVERTISSEMENT

Pour prévenir tout risque de blessure, s'assurer que les boucles sont retirées des crochets avant de dégager le lève-personne.

Décrocher toutes les boucles et éloigner le lève-personne du patient.

15 Vérifier que (**voir fig. 7**) :

- la position du patient est confortable et sans danger,
- il n'y a pas de plis ou de sangles sous le patient et
- les renforts du harnais sont placés à l'extérieur des bords du matelas.

Rehausser le patient dans le lit

Procéder selon ces 11 étapes

Pour remonter le patient dans le lit, utiliser l'un des berceaux suivants (voir fig. 1) :

- Berceau à 2 points (A)
- Berceau à 4 points (B)

Pour connaître les instructions relatives au lève-personne, se reporter au *mode d'emploi* correspondant.

- 1 Régler le lit à une hauteur ergonomique et en position horizontale et bloquer les freins. Placer le lève-personne à proximité.
- 2 Faire reposer les bras du patient sur son corps.
- 3 Abaisser le berceau 4 points/berceau 2 points pour permettre l'accrochage des sangles. Le personnel soignant doit toujours tenir le berceau pour éviter tout mouvement de basculement.
- 4 Positionner le berceau en travers du patient avec le centre au-dessus du nombril du patient. Dans le cas d'un berceau 4 points, placer la partie la plus large vers les épaules du patient et la partie la plus étroite vers ses hanches. (Voir Fig. 2)
- 5 Utiliser des longueurs de boucle offrant un niveau optimal de soutien et de confort au patient.

Si nécessaire, relever la tête du lit pour faciliter la fixation des boucles.

Attacher les sangles depuis le haut de la tête jusqu'aux genoux **en utilisant cinq sangles au minimum, de chaque côté.**

Utiliser tous les crochets.

REMARQUE

Si les talons du patient dépassent du harnais, placer un drap de transfert en dessous pour éviter d'exercer toute force de friction.

Fig. 1

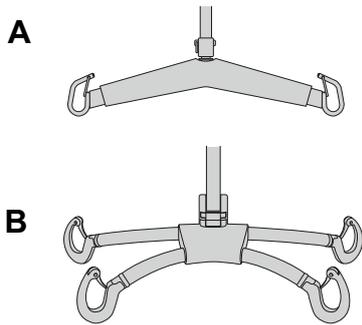


Fig. 2

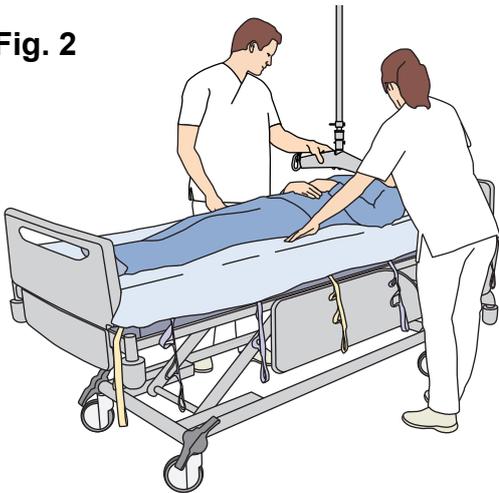


Fig. 3

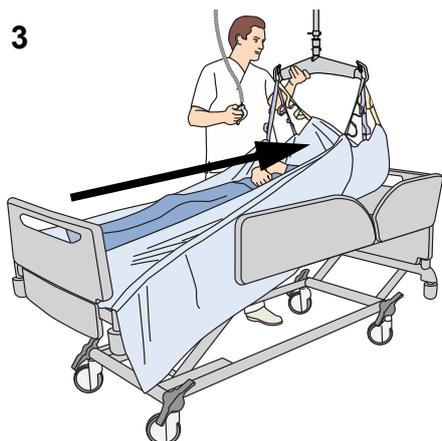


Fig. 4



- 6 Soulever légèrement le patient pour tendre les sangles :
 - faire attention aux cathéters, sondes, drains etc.
 - s'assurer que toutes les boucles sont fermement attachées et que le patient est entièrement supporté et confortablement installé dans le harnais, et
 - s'assurer que le harnais n'est pas attaché à un objet autre que le berceau et qu'il y a suffisamment d'espace dégagé pour effectuer la translation.
- 7 Rehausser le patient dans le lit. (Voir Fig. 3)
- 8 Abaisser le patient sur le lit.
- 9 Avant d'enlever les boucles, vérifier que :
 - le poids du patient est entièrement soutenu par le lit et
 - les sangles ne sont plus tendues.

10 AVERTISSEMENT

Pour prévenir tout risque de blessure, s'assurer que les boucles sont retirées des crochets avant de dégager le lève-personne.

Décrocher toutes les boucles et éloigner le lève-personne du patient.

- 11 Vérifier que (voir fig. 4) :
 - la position du patient est confortable et sans danger,
 - il n'y a pas de plis ou de sangles sous le patient et
 - les renforts du harnais sont placés à l'extérieur des bords du matelas.

Tourner le patient dans le lit

Procéder selon ces 12 étapes

Pour tourner le patient dans le lit, utiliser l'un des berceaux suivants (voir fig. 1) :

- Berceau à 2 points (A)
- Berceau à 4 points (B)

Pour connaître les instructions relatives au lève-personne, se reporter au *mode d'emploi* correspondant.

- 1 Régler le lit à une hauteur ergonomique et en position horizontale et bloquer les freins. Placer le lève-personne à proximité.

CONSEILS

Utiliser le lève-personne pour déplacer le patient d'un côté du lit afin de libérer de l'espace avant la translation. Voir la section *Transfert latéral entre deux surfaces adjacentes à la page 20*. Il est également possible d'utiliser un drap de transfert sous le harnais pour repositionner le patient sur le côté durant la translation.

- 2 Poser le berceau le long du patient, le milieu étant aligné au-dessus du nombril. (Voir Fig. 2)
- 3 Abaisser le cintre. Le personnel soignant doit toujours tenir le berceau pour éviter tout mouvement de basculement.
- 4 Attacher les sangles sur l'un des côtés pour soutenir le patient des épaules jusqu'au bassin. **Utiliser tous les crochets.** (Voir Fig. 3)
- 5 Préparer le patient pour la translation (suivre la technique préconisée localement).

6 AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de blessure, s'assurer qu'un autre soignant soit du côté opposé du lit et/ou relever la barrière latérale vers lequel est déplacé le patient.

Relever la barrière latérale ou s'assurer qu'un autre soignant est présent.

Fig. 1

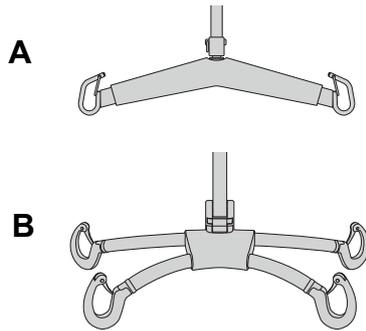


Fig. 2

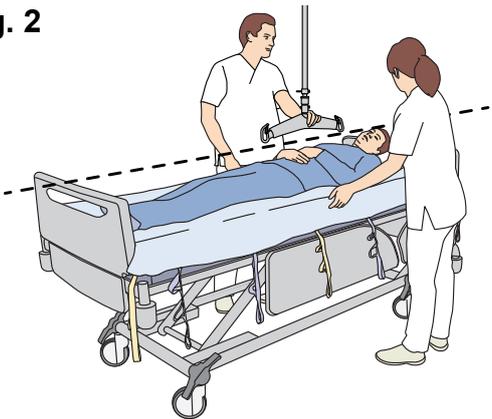


Fig. 3

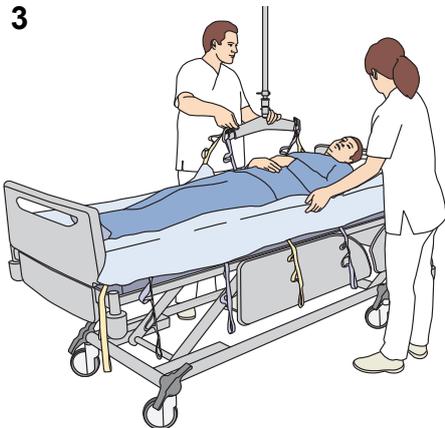


Fig. 4



- 7 Vérifier que toutes les boucles sont bien accrochées.
- 8 Relever le berceau avec précaution jusqu'à ce que le patient se trouve dans la position souhaitée. Vérifier de disposer d'une bonne visibilité sur le patient durant la translation. **(Voir fig. 4)**
- 9 Placer des cales (coussins) derrière le patient pour éviter qu'il ne roule dans le sens inverse.
- 10 Abaisser le cintre.

11 **AVERTISSEMENT**

Pour prévenir tout risque de blessure, s'assurer que les boucles sont retirées des crochets avant de dégager le lève-personne.

Décrocher toutes les boucles et éloigner le lève-personne du patient.

- 12 S'assurer de ce qui suit :
 - la position du patient est confortable et sans danger,
 - il n'y a pas de plis ou de sangles sous le patient et
 - les renforts du harnais sont placés à l'extérieur des bords du matelas.

Poser/retirer une plaque radiographique

Procéder selon ces 15 étapes

Pour poser et retirer une plaque radiographique sous le patient, utiliser l'un des berceaux suivants (voir fig. 1) :

- Berceau à 2 points (A)
- Berceau à 4 points (B)

Cette procédure décrit le positionnement d'une plaque radiographique pour un examen radiographique de la partie supérieure du corps. Pour l'examen de toute autre partie du corps, se référer aux instructions *Transfert latéral à l'horizontale* à la page 13.

Pour connaître les instructions relatives au lève-personne, se reporter au *mode d'emploi* correspondant.

Fig. 1

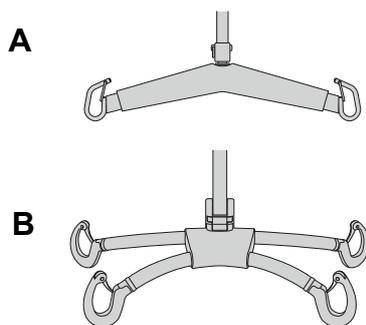


Fig. 2

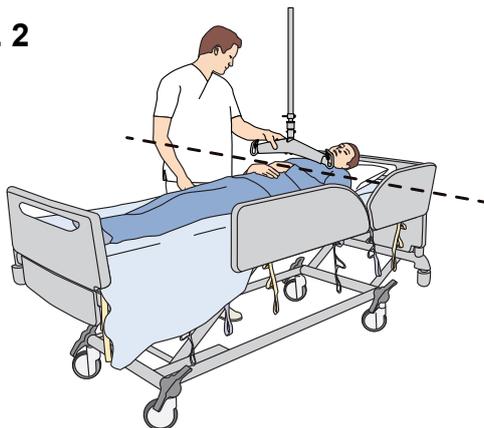
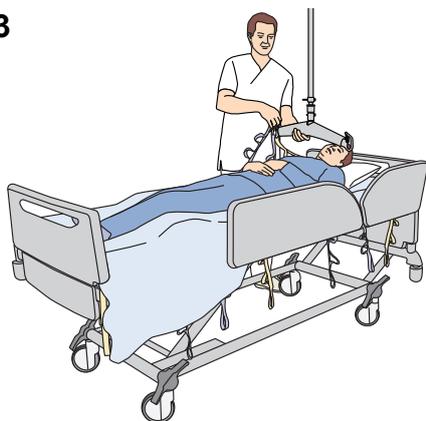
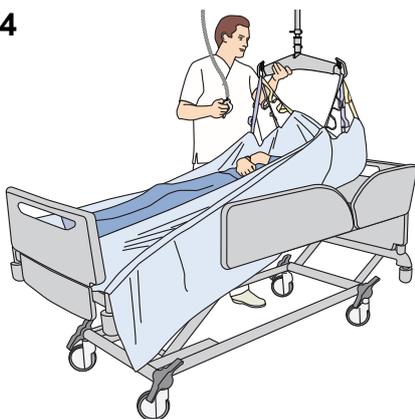


Fig. 3



- 1 Régler le lit à une hauteur ergonomique et bloquer les freins. Placer le lève-personne à proximité.
- 2 Positionner le berceau à travers la poitrine du patient. **(Voir Fig. 2)**
Dans le cas d'un berceau 4 points, placer la partie la plus large vers les épaules du patient et la partie la plus étroite vers ses hanches.
- 3 Abaisser le cintre. Le personnel soignant doit toujours tenir le berceau pour éviter tout mouvement de basculement.
- 4 Pour éviter que le patient ne glisse, relever le pied du lit afin de mettre les jambes du patient en position pliée. **(Voir Fig. 3)**
Si nécessaire, relever la tête du lit pour faciliter la fixation des boucles.
Attacher les sangles soutenant le patient du haut de la tête jusqu'au bassin.
Utiliser trois sangles au minimum de chaque côté.
Utiliser tous les crochets.
- 5 Vérifier que toutes les boucles sont bien accrochées.

Fig. 4



- 6 Lever suffisamment le haut du corps du patient afin de pouvoir placer la plaque radiographique sous le patient. **(Voir fig. 4)**
- 7 Abaisser le patient.

8 **CONSEILS**
Décrocher les boucles sur un seul côté du berceau afin de pouvoir l'éloigner de la partie à radiographier.

Si nécessaire, enlever les boucles et dégager le berceau de la zone du patient.

- 9 Réaliser la radiographie.
- 10 Abaisser le berceau et rattacher les boucles.
- 11 Vérifier que toutes les boucles sont bien accrochées.
- 12 Lever suffisamment le haut du corps du patient afin de pouvoir retirer la plaque radiographique.
- 13 Abaisser le patient.

14 **AVERTISSEMENT**
Pour prévenir tout risque de blessure, s'assurer que les boucles sont retirées des crochets avant de dégager le lève-personne.

Décrocher toutes les boucles et éloigner le lève-personne du patient.

- 15 Vérifier que (**voir fig. 5**) :
 - la position du patient est confortable et sans danger,
 - il n'y a pas de plis ou de sangles sous le patient et
 - les renforts du harnais sont placés à l'extérieur des bords du matelas.

Fig. 5



Instructions de nettoyage et désinfection

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de contamination croisée, toujours suivre les consignes de désinfection du présent mode d'emploi.

AVERTISSEMENT

Pour éviter un mauvais fonctionnement susceptible d'entraîner des blessures, le personnel de la blanchisserie doit prendre connaissance des *instructions de nettoyage/désinfection* et s'y conformer. Le respect de ces instructions a une incidence directe sur l'état du *harnais de repositionnement à boucles Comfort* et sur la sécurité.

Le harnais doit être nettoyé dès qu'il est sali, taché, contaminé et entre les patients, et ce, en respectant scrupuleusement les instructions suivantes.

Nettoyage/désinfection (2 étapes)

1

CONSEILS

S'il est très sale faire un pré-lavage à l'eau froide pour éliminer le risque de tache permanente.

Laver le harnais en machine à 70 °C (160 °F) minimum pendant 10 minutes sur programme de lavage normal. La température de lavage ne doit PAS dépasser 80 °C (176 °F).

MISE EN GARDE

NE PAS

- laver avec des sangles à ruban autoagrippant, des fermetures à glissière, d'autres objets pointus ou à surface rugueuse,
- nettoyer à la vapeur,
- utiliser une pression mécanique, de presse ou de rouleaux
- utiliser de javellisant,
- utiliser la stérilisation au gaz,
- utiliser d'autoclave ou
- le nettoyage à sec.

2 Sécher le drap au sèche-linge à température normale. La température de séchage ne doit PAS dépasser 80 °C (176 °F).

Agents de nettoyage

Pour tous les harnais, utiliser un détergent courant sans azurant optique ou javellisant.

Aucun autre détergent n'est autorisé (ex. : chlore, adoucissant, alcool, désinfectants à base d'iode, brome et ozone).

Désinfection

La seule désinfection autorisée est la désinfection par lavage. Consulter *Nettoyage/désinfection (2 étapes)* à la page 28.

Entretien et maintenance préventive

Le harnais étant soumis à l'usure dans le cadre de son utilisation normale, il convient de prendre les mesures suivantes.

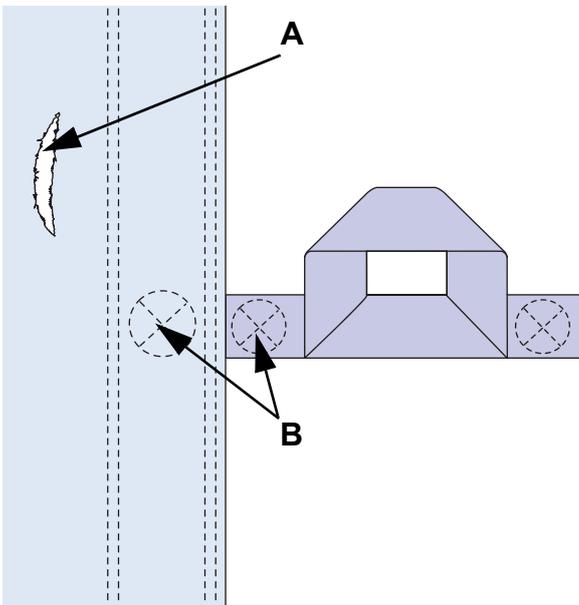
CALENDRIER DE MAINTENANCE PRÉVENTIVE : *Harnais de repositionnement à boucles Comfort*

Obligations du personnel soignant Mesure/Contrôle	Avant chaque utilisation	Entre deux patients ou en cas de souillure, de tache
Inspecter visuellement tous les éléments	X	
Nettoyage/désinfection		X

REMARQUE

Si le *harnais de repositionnement à boucles Comfort* est radio-identifié ou brodé ou autrement étiqueté, l'identification peut se faire **UNIQUEMENT** sur les jupes latérales pour éviter de bloquer les coutures de maintien de charge.

Fig. 1



Obligations du personnel soignant

Inspecter visuellement tous les éléments

Le personnel soignant doit inspecter l'intégralité du harnais et s'assurer qu'il est exempt de tout dommage avant et après chaque utilisation.

Vérifier les points suivants :

- la date d'expiration,
- si le drap est effiloché, déchiré ou troué (**A**) (voir fig. 1),
- si le drap se découd ou s'use au point d'attachement des sangles (**B**) (voir fig. 1),
- si le drap est endommagé à cause de la chaleur (par ex. : il a rétréci ou le tissu semble strié au toucher),
- si des parties ont été abîmées par un javellisant ou d'autres agents chimiques et
- si l'étiquette est illisible ou abîmée.

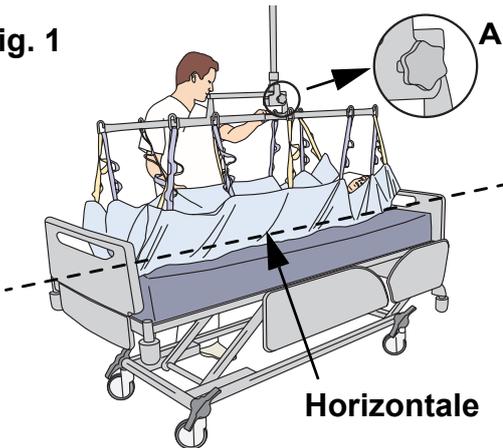
Si le harnais semble endommagé de la manière décrite ci-dessus ou si vous n'êtes pas certain de son état,
- ne PAS utiliser le produit !

Si le texte écrit manuellement s'estompe sous « Date de première utilisation » et « Hôpital/service », le réécrire.

Nettoyage/désinfection

Le personnel soignant doit s'assurer que le harnais est nettoyé conformément à la section *Instructions de nettoyage et désinfection à la page 28* s'il est sali, taché et entre les patients afin d'éviter tout risque de contamination croisée.

Dépistage des anomalies

PROBLÈME	ACTION
<p>La nuque du patient n'est pas assez soutenue pendant le transfert.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier que le harnais est attaché avec les sangles et longueurs de boucle appropriées pour offrir un niveau optimal de soutien au niveau de la colonne vertébrale et du cou. • Placer/repositionner/retirer l'oreiller entre la nuque du patient et le harnais, si nécessaire.
<p>La position du patient dans le harnais doit être plus allongée ou redressée.</p>	<p>Abaisser le patient jusqu'à ce qu'il soit entièrement soutenu et</p> <ul style="list-style-type: none"> • rééquilibrer le cadre de civière (A), (Voir fig. 1) <p>Fig. 1</p>  <p>et/ou</p> <ul style="list-style-type: none"> • décrocher les sangles et les rattacher à d'autres positions ou choisir des longueurs de boucle différentes.
<p>L'utilisation du harnais en combinaison avec le lève-personne pose des difficultés.</p>	<p>Utiliser le harnais conformément aux combinaisons décrites à la section <i>Combinaisons autorisées</i> à la page 10 du présent mode d'emploi.</p>
<p>Le patient n'est pas positionné correctement dans le harnais pendant le transfert.</p>	<p>S'assurer que :</p> <ul style="list-style-type: none"> • les sangles sont attachées conformément aux instructions du mode d'emploi, • le patient est en position horizontale lorsqu'il est soutenu par le harnais, • le poids du patient est uniformément réparti, selon le type de translation.
<p>Le patient n'est pas à l'aise quand le harnais est utilisé comme drap de lit.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • S'assurer que les renforts sont alignés sur les bords du matelas ou se trouvent à l'extérieur. • S'assurer qu'il n'y a ni pli, ni sangle sur la surface de soutien du harnais. • Placer/repositionner/retirer l'oreiller entre la nuque du patient et le harnais.
<p>Le patient n'est pas à l'aise durant le levage, le repositionnement et le transfert en décubitus dorsal.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier que les sangles sont attachées avec une longueur de boucle appropriée et de façon à offrir un niveau optimal de confort et de sécurité. • Placer/repositionner/retirer l'oreiller entre la nuque du patient et le harnais.

Caractéristiques techniques

Généralités	
Capacité maximale admissible (CMA) = poids maximal du patient sur le <i>harnais de repositionnement à boucles Comfort</i> .	272 kg (600 lb) pour les tailles Regular (normal) et Wide (large)
Poids	MAA7000R : 1,1 kg (2,4 lb) MAA7000W : 1,2 kg (2,7 lb)
Matériau	100 % polyester (avec fil antistatique)
Durée de vie prévue	2 ans
Perméabilité	<3,5 m ² Pa/W. ISO 11092
Biocompatibilité	ISO 10993-5, ISO 10993-10
Degré de protection contre les incendies	ISO 12952-1 et 12952-2

Fonctionnement, transport et environnement de stockage	
Température	Utilisation et stockage : 0 °C à +40 °C (+32 °F à +104 °F) Transport : -25 °C à +60 °C (-13 °F à +140 °F)
Humidité	Utilisation et stockage : 15-70 % à +20 °C (+68 °F) Transport : 10-95 % à +20 °C (+68 °F)

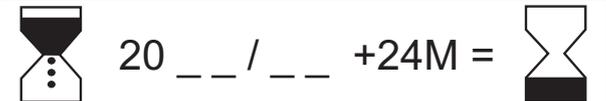
Élimination en fin de vie	
Emballage (carton ondulé et sac en plastique)	L'emballage doit être recyclé conformément aux réglementations nationales en vigueur.
<i>Harnais de repositionnement à boucles Comfort</i>	Les tissus utilisés ou tout autre textile, polymère ou matière plastique, etc. doivent être triés en tant que déchets combustibles ultimes. Recyclables si lavés avant leur mise au rebut, conformément aux réglementations nationales et des hôpitaux.

Étiquette du harnais de repositionnement à boucles Comfort

Généralités

	Mode d'emploi - Consulter le mode d'emploi
	Capacité maximale admissible (CMA) = poids maximal du patient
	PES recyclable = polyester
	La référence X est remplacée par : – R (Regular) ou – W (Wide)
	Numéro de lot
	Nom et adresse du fabricant
	Date de fabrication
	Identifiant unique du dispositif

Symboles d'entretien et de lavage

	Lavage en machine à 70 °C (160 °F)
	Chloration interdite
	Séchage en machine
	Repassage interdit
	Nettoyage à sec interdit
	Nom de l'hôpital ou du service
 <p>20 __ / __ +24M =</p>	
Symboles avec des dates à remplir pour indiquer la date d'expiration du produit.	

Certificats/mentions

	Marquage CE indiquant la conformité avec la législation harmonisée de la Communauté européenne
	Indique que le produit est un dispositif médical conforme au règlement UE 2017/745 sur les dispositifs médicaux

Laissé volontairement vide

Laissé volontairement vide

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Phone: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo - SP - Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 350
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
Free: +1 (800) 665-4831
Fax: +1 (905) 238-7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
ARJO IBERIA S.L.
Poligono Can Salvatella
c/ Cabanyes 1-7
08210 Barberà del Valles
Barcelona - Spain
Telefono 1: +34 900 921 850
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O. Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo Austria GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo Switzerland AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 (630) 307-2756
Free: +1 (800) 323-1245
Fax: +1 (630) 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号
ランドィック第2虎ノ門ビル9階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81 (0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

